

第一课 天上有什么?

Lección 1 ¿Qué hay en el cielo?



关键句

Oraciones modelo

Tiānshàng yǒu tàiyáng, yuèliang hé xīngxīng.
天上 有 太阳、 月亮 和 星星。

Shìzhèngfǔ qián shì yí gè guǎngchǎng.
市政府 前 是 一个 广场。

Tiāntán zài Běijīngchéng de nánbian.
天坛 在 北京城 的 南边。

Jiàotáng zài jùchǎng yòumiàn.
教堂 在 剧场 右面。



一、课文 Texto

(一) 天上有什么?
Tiānshang yǒu shíme?

天上有什么?
天上有太阳、月亮和星星。

地上有什么?
地上有田野、汽车和火车。

地下有什么?
地下有煤炭、金矿、银矿、铁矿和铜矿。

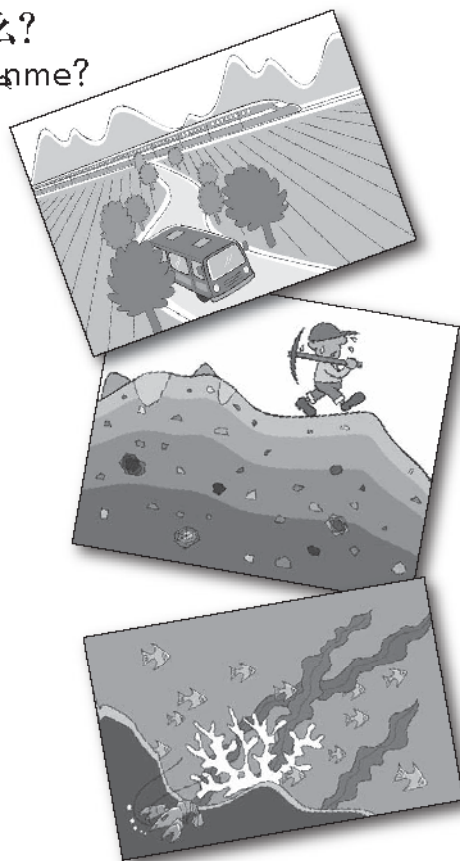
海里有什麼?
海里有鱼、虾、海带和珊瑚。

Tiānshang yǒu shíme?
Tiānshang yǒu tàiyáng, yuèliang hāxīngxing.

Dìshang yǒu shíme?
Dìshang yǒu tiányě, qìchē hāhuǒchē.

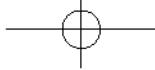
Dìxià yǒu shíme?
Dìxià yǒu mǎtàn, jīnkuàng, yínkuàng, tiěkuàng hātóngkuàng.

Hǎilǐ yǒu shíme?
Hǎilǐ yǒu yú, xiā, hǎidài hāshānhú.



生词 Vocabulario

天	(名)	tiān	cielo
太阳	(名)	tàiyáng	sol
月亮	(名)	yuèliang	luna
星星	(名)	xīngxing	estrella
地	(名)	dì	tierra
田野	(名)	tiányě	campo
汽车	(名)	qìchē	automóvil



火车	(名)	huǒchē	tren
煤炭	(名)	móu'tàn	carbón
金	(名)	jīn	oro
矿	(名)	kuàng	mina
银	(名)	yín	plata
铁	(名)	tiě	hierro
铜	(名)	tóng	cobre
海	(名)	hǎi	mar
鱼	(名)	yú	pez
虾	(名)	xiā	gamba
海带	(名)	hǎidài	alga
珊瑚	(名)	shānhú	coral

(二) 天安门广场在什么地方?

Tiān'ānmén ǎn Guǎngchǎng zài shénme dìfāng?

天安门广场在市中心。

故宫在广场的北边儿。

前门在广场的南边儿。

国家博物馆在广场的东边儿。

人民大会堂在广场的西边儿。

人民英雄纪念碑在广场的中间。

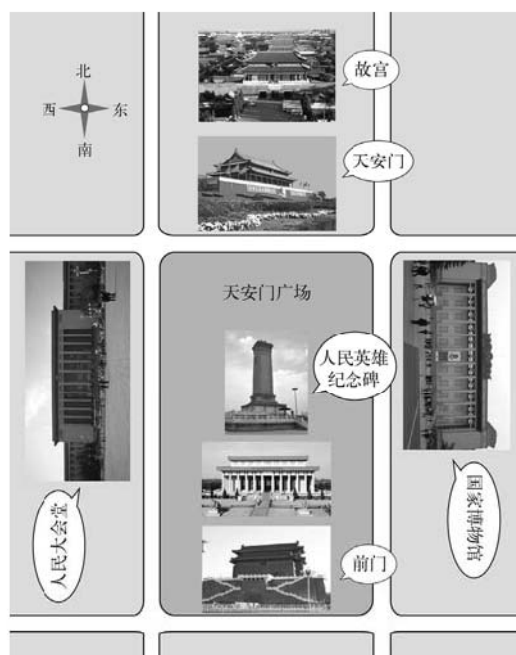
八达岭长城在北京的西北边儿。

周口店在北京的西南边儿。

北京影视城在北京的东南部。

十三陵水库在北京的西北部。

密云水库在北京的东北部。



Tiān'ānmén ǎn Guǎngchǎng zài shìzhōngxīn.

Gùgōng zài guǎngchǎng de běibianr.

Qiánmén ǎn zài guǎngchǎng de nánbianr.

Guójiā Bówùguǎn zài guǎngchǎng de dōngbianr.

Rénmín Dàhuìtáng zài guǎngchǎng de xībianr.



Rénmín Yíngxióng Jiniànbēi zài guǎngchǎng de zhōngjiān.

Bādǎlǐng Chángch'éng zài Běijīng de xīběibianr.

Zhōukǒudiàn zài Běijīng de xīnánbianr.

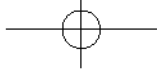
Běijīng Yǐngshìch'éng zài Běijīng de dōngnánbù.

Shísānlíng Shuǐkù zài Běijīng de xīběibù.

Mìyún Shuǐkù zài Běijīng de dōngběibù.

生词 Vocabulario

广场	(名)	guǎngchǎng	plaza
地方	(名)	dìfang	lugar
中心	(名)	zhōngxīn	centro
北(边儿)	(名)	běi(bianr)	norte
南(边儿)	(名)	nán(bianr)	sur
东(边儿)	(名)	dōng(bianr)	este
西(边儿)	(名)	xī(bianr)	oeste
中间	(名)	zhōngjiān	medio
郊区	(名)	jiāoqū	suburbios
景点	(名)	jǐngdiǎn	punto de turismo
八达岭 长城	(名)	Bādǎlǐng Chángch'éng	Sector Badaling de la Gran Muralla
边	(名)	biān	lado
西北	(名)	xīběi	noroeste
周口店	(名)	Zhōukǒudiàn	lugar donde habitó el Hombre de Beijing
西南	(名)	xīnán	suroeste
影视城	(名)	Yǐngshìch'éng	ciudad del cine y la TV
东南	(名)	dōngnán	sureste
密云 水库	(名)	Mìyún Shuǐkù	Embalse de Miyun
十三陵 水库	(名)	Shísānlíng Shuǐkù	Embalse de Shisanling
东北	(名)	dōngběi	nordeste



(三) 教堂在剧场右面 Jiàotáng zài jùchǎng yòumian

市政府前是一个广场。
广场中心有一个喷泉。
火车站后面是停车场。
地下停车场上边有个花园。
咖啡馆左边是博物馆。
教堂在剧场右面。
理发店旁边有一家药店。
银行在办公楼的二楼。
服装店附近有旅馆。
公共厕所在地下一层。



Shìzhèngfǔ qián shì yī gè guǎngchǎng.
Guǎngchǎng zhōngxīn yǒu yī gè pēnquán.
Huǒchēzhàn hòumian shì tíngchēchǎng.
Dìxià tíngchēchǎng shàngbian yǒu gè huāyuán.
Kāfēiguǎn zuǒbian shì bówùguǎn.
Jiàotáng zài jùchǎng yòumian.
Lǐfàdiàn pángbiān yǒu yī jiā yàodiàn.
Yínháng zài bàngōnglóu de èr cáng.
Fúzhuāngdiàn fùjìn yǒu lǚguǎn.
Gōnggòng cǎsuǒ zài dìxià yī cáng.

生词 Vocabulario

教堂	(名)	jiàotáng	iglesia
剧场	(名)	jùchǎng	teatro
市政府	(名)	shìzhèngfǔ	ayuntamiento
喷泉	(名)	pēnquán	fuelle
火车站	(名)	huǒchēzhàn	estación ferroviaria
停车场	(名)	tíngchēchǎng	aparcamiento
地下	(名)	dìxià	subterráneo
花园	(名)	huāyuán	jardín

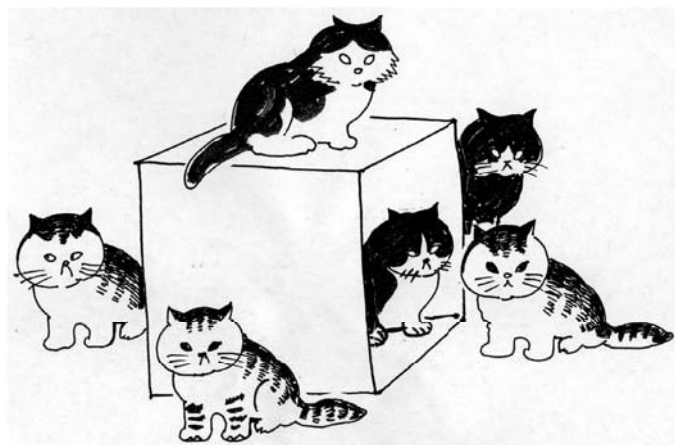


咖啡馆	(名)	kāfēiguǎn	cafetería
博物馆	(名)	bówùguǎn	museo
理发店	(名)	lǐfàdiàn	peluquería
旁边	(名)	pángbiān	al lado
附近	(名)	fùjìn	cerca de
药店	(名)	yàodiàn	farmacia
服装店	(名)	fúzhuāngdiàn	tienda de ropas
办公楼	(名)	bàngōnglóu	edificio de oficinas
旅馆	(名)	lǚguǎn	hotel
公共	(形)	gōnggòng	público
厕所	(名)	cèsuǒ	servicio

二、语法 Gramática

1. 方位词

Términos para expresar la ubicación

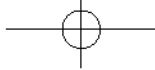


汉语中表示方向位置的名词叫方位词。方位词又可分为单纯方位词和合成方位词。

En chino los términos que expresan la ubicación se llaman palabras de ubicación, que contienen palabras de ubicación simples y compuestas.

1) 单纯方位词：单纯方位词是最基本的方位词，都是单音节的：

Palabras de ubicación simples: La palabra de ubicación simple es la más básica y con monosílabas:



上	shàng	arriba	外	wài	fuera
下	xià	abajo	东	dōng	este
左	zuǒ	izquierdo	西	xī	oeste
右	yòu	derecho	南	nán	sur
前	qián	delante	北	běi	norte
后	hòu	detrás	中 (间)	zhōngjiān	medio
里 (内)	lǐ(nàl)	dentro	旁	páng	lado

2) 合成方位词是由单纯方位词带其他附加成分“边”、“面”、“头”、“方”、“部”等词，构成的意思相同的方位词：

Los términos de ubicación simples, unidos a palabras como 边, 里, 面, 头 y otras, pueden formar compuestos del mismo significado:

上边	上方	上头	上部	上面
下边	下方	下头	下部	下面
左边	—	—	—	左面
右边	—	—	—	右面
前边	前方	前头	前部	前面
后边	后方	后头	后部	后面
里边	—	里头	内部	里面
外边	—	外头	外部	外面

3) 单纯方位词和合成方位词都可以附着在其他词的前后组成表示处所的词或词组：

Tanto términos de ubicación simples como compuestos del mismo significado pueden colocarse antes y después de otras palabras para formar nuevos términos de ubicación:

名词 + 方位词 = 处所词

N+término de ubicación=expresiones de ubicación

地上	dìshang	en la tierra
海里	hǎilǐ	en el mar
房前	fángqián	delante de la casa
屋后	wūhòu	detrás de la casa
院子里边	yuànzi lǐbian	en el patio
屋子后边	wūzi hòubian	detrás de la casa

4) 单纯方位词和合成方位词都可以附着在其他表示时间的词的前后组成表示时间的词或词组：



Tanto términos de ubicación simples como compuestos del mismo significado pueden colocarse antes y después de otras palabras que expresan el tiempo para formar nuevos términos o grupos de palabras para el mismo fin:

上午	shàngwǔ	por la mañana
下午	xiàwǔ	por la tarde
上个月	shànggèyuè	mes pasado
前天	qiántiān	anteayer
去年	qùnián	año pasado

2. 存现句

Oración de existencia

本课出现的“有”字句、“是”字句、“在”字句都是表示某处所存在着某人或某物的句子，是存现句的一种表达方式。例如：

Las oraciones con 有, 是 y 在 en esta lección también se llaman oración de existencia. Obviamente, estas oraciones expresan la existencia de determinadas personas o cosas en algún lugar. P. Ej.

火车站后面是停车场。 Detrás de la estación ferroviaria hay un aparcamiento.

银行在办公楼的下面。 El banco está en la planta baja del edificio de oficinas.

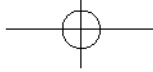
三、汉西对比 Comparación

汉语和西班牙语中表示方向的合成方位词的区别

Diferencias de los términos de ubicación con palabras compuestas para expresar las direcciones entre el chino y el español

Los términos de ubicación con palabras compuestas para expresar las direcciones son completamente distintos entre el chino y el español en el orden de palabras. En español se dice sureste, suroeste, noreste y noroeste, mientras que en chino se expresa como este-sur, oeste-sur, este-norte, oeste-norte. De la misma forma, en chino hay que decir este-oeste y sur-norte, y al revés en español.

汉语中表示方向的合成方位词和西班牙语的相应表达在词序上完全相反，西班牙语中的“南东”、“南西”、“北东”、“北西”在汉语中要说成“东南”、“西南”、“东北”、“西北”。同样，汉语中的“东西”、“南北”和西班牙语中“西东”、“北南”的排列顺序也完全不同。



四、趣学汉字

Divertirse con los caracteres chinos

金字旁

Radical oro y metal

“钅”金字旁是形旁，含有“钅”的汉字一般都和金属及金属制品有关。

El radical oro y metal “钅” es un signo gráfico con el que un carácter chino generalmente se relaciona con metales y sus derivados.

金	jīn	oro, metal	银	yín	plata
铜	tóng	cobre	铁	tiě	hierro
铝	lǚ	aluminio	铅	qiān	plomo
针	zhēn	aguja	钉	dīng	clavo
钱	qián	dinero	剑	jiàn	espada

火字旁

Radical fuego

“火”字旁是形旁，一般写在字的右侧，也可以写在字的下面。含有“火”字旁的汉字通常和火有关，有描写火的形状或者热度的。也有与燃烧结果有关的，如有些东西燃烧后成灰，木头在一定条件下燃烧后成炭或煤，还有灶具及烹饪的方法等。

El radical “fuego” “火” se pone generalmente al lado izquierdo de un carácter o en la base del mismo. Los caracteres que llevan el radical “fuego” son asociados con el fuego mismo, sus formas de llamas, su grado de temperatura o su resultado, tales como las cenizas dejadas por la madera incendiada, el carbón, y en la cocina o las artes culinarias.

灭	miè	apagar, extinguir	炎	yán	ardiente
焰	yàn	llama	灾	zāi	calamidad
烤	kǎo	asar, tostar	灰	huī	ceniza, polvo
炉	lú	horno	炭	tàn	carbón
烟	yān	humo, cigarro	灸	jiǔ	moxibustión



五、练习 Ejercicios

1. 语音练习

Ejercicios fonéticos

1) 朗读下面的诗，注意语音语调：

Recite el siguiente poema según su pinyin, y ponga atención en la entonación:

